

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Ծք. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կապէշը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730



**St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church**  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

**Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ**

Կիրակի, Դեկտեմբեր 25, 2022  
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից  
Sunday, December 25, 2022  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերոյեան  
Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -  
www.saintgregoryarmenianchurch.com

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Seta Matossian	(626) 319-0476
	Salpi Mankerian	(626) 260-4000
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Director of Youth	Victoria Amran	(818) 434-1052
Ministry		
ACYO Chair	Michael DerMovsesian	(626) 244-9883
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Jill Panossian	(310) 283-8553
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## Ղուկասի Աւետարանէն 19:11-28

Ան ըսաւ, «Ազնուական մարդ մը հեռու աշխարհ գնաց՝ իր թագաւորութիւնը առնելու եւ վերադառնալու համար: Եւ կանչելով իր ծառաները՝ տասը մնաս տուաւ անոնց ու ըսաւ, «Շահագործեցէ՛ք ասոնք, մինչեւ որ գամ»: Բայց անոր համաքաղաքացիները կ'ատէին զայն, պատգամաւորներ դրկեցին անոր ետեւէն եւ ըսին, «Մենք չենք ուզեր որ ան մեր վրայ թագաւորէ»: Եւ ազնուականը վերադարձաւ իր թագաւորութիւնը առած ու կանչեց այն ծառաները, որոնց տուած էր դրամը, որպէսզի գիտնայ թէ ով ինչ էր շահած: Եկաւ առաջինը եւ ըսաւ, «Տէ՛ր, քու մնասդ տասը մնաս բերաւ»: Եւ տէրը ըսաւ անոր, «Ապրի՛ս, բարի՛ ծառայ, քանի որ այդ քիչին մէջ հաւատարիմ եղար, իշխանութիւն ունեցիր տասը քաղաքներու վրայ»: Եկաւ երկրորդը եւ ըսաւ, «քու մնասդ հինգ մնաս բերաւ»: Տէրը ըսաւ անոր, «Դուն ալ եղիր հինգ քաղաքներու վրայ»: Միսն ալ եկաւ եւ ըսաւ, «Տէ՛ր, ահա քու մնասդ զոր թաշկինակի մէջ ծրարած պահած էի, կը վախճայի քեզմէ, որովհետեւ խստաբարոյ մարդ ես, կը վերցնես ինչ որ չես դրած, եւ կը հնձես ինչ որ չես սերմանած»: Եւ տէրը ըսաւ անոր, «Քու բերնովդ իսկ պիտի դառնմ քեզ, չա՛ր ծառայ, գիտէիր որ ես խստաբարոյ մարդ եմ, կը վերցնեմ ինչ որ չեմ դրած, կը հնձեմ ուր որ չեմ սերմանած: Ինչու՞ ուրեմն իմ դրամս սեղանաւորներուն չտուիր, որպէսզի ես, վերադառնալով, տոկոսներով պահանջէի զայն»: Եւ ըսաւ սպասաւորներուն, «Առէ՛ք անկէ իր մնասը եւ տարէ՛ք տուէ՛ք անոր, որ տասը մնաս ունի»: Եւ ծառաները ըսին անոր, «Տէ՛ր, ան արդէն տասը մնաս ունի»: Կ'ըսեմ ձեզի, ով որ ունի՝ պիտի տրուի անոր, իսկ ով որ չունի՝ անկէ պիտի առնուի ունեցածն ալ:

## Luke 19:11-28

He said therefore, "A nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom and then return. Calling ten of his servants, he gave them ten minas, and said to them, 'Engage in business until I come.' But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, 'We do not want this man to reign over us.' When he returned, having received the kingdom, he ordered these servants to whom he had given the money to be called to him, that he might know what they had gained by doing business. The first came before him, saying, 'Lord, your mina has made ten minas more.' And he said to him, 'Well done, good servant! Because you have been faithful in a very little, you shall have authority over ten cities.' And the second came, saying, 'Lord, your mina has made five minas.' And he said to him, 'And you are to be over five cities.' Then another came, saying, 'Lord, here is your mina, which I kept laid away in a handkerchief; for I was afraid of you, because you are a severe man. You take what you did not deposit, and reap what you did not sow.' He said to him, 'I will condemn you with your own words, you wicked servant! You knew that I was a severe man, taking what I did not deposit and reaping what I did not sow? Why then did you not put my money in the bank, and at my coming I might have collected it with interest?' And he said to those who stood by, 'Take the mina from him, and give it to the one who has the ten minas.' And they said to him, 'Lord, he has ten minas!' 'I tell you that to everyone who has, more will be given, but from the one who has not, even what he has will be taken away.

## Hebrews 7:11-25

Now if perfection had been attainable through the levitical priesthood - for the people received the law under this priesthood – what further need would there have been to speak of another priest arising according to the order of Melchizedek, rather than one according to the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. There is, on the one hand, the abrogation of an earlier commandment because it was weak and ineffectual (for the law made nothing perfect); there is, on the other hand, the introduction of a better hope through which we approach God. This was confirmed with an oath; for others who became priests took their office without an oath, because of the one who said to him, “The Lord has sworn and will not change his mind, You are a priest forever”- accordingly Jesus has also become the guarantee of a better covenant.

### Եբր. 7:11-25

Ուրեմն եթէ կատարելութիւնը Ղետացիներու քահանայութեամբ ըլլար, քանի որ ժողովուրդը Օրէնքին տակ դրուեցաւ, նոր ատենը ալ ի՞նչ պէտք կար որ ուրիշ քահանայ մը ելլէ՞ր Մելքիսեդեկի կարգին համեմատ, եւ չկոչուէր Ահարոնի կարգին համեմատ: Արդարեւ՝ քահանայութեան փոփոխումբով հարկ էր որ փոփոխութիւն ըլլար նաեւ Օրէնքին: Արդարեւ նախկին պատուէրը կը ջնջուի իր տկարութեան ու անշահեկանութեան համար, որովհետեւ Օրէնքը ոչի՛նչ կատարեալ ըրաւ , եւ անոր տեղ կը մտնէ լաւագոյն յոյս մը որով կը մօտենանք Աստուծոյ: Եւ քանի որ ասիկա չեղաւ առանց երդումի, որովհետեւ անոնք քահանայ եղած են առանց երդումի, իսկ ասիկա՝ երդումով, անո՛ր միջոցով՝ որ ըսաւ իրեն «Տէրը երդում ըրէր է ու պիտի չզոյջայ, դուն յաւիտեան քահանայ ես՝ Մելքիսեդեկի կարգին համեմատ» Յիսուս երաշխաւոր եղաւ լաւագոյն ուխտի մը:

## Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.  
If you are interested, please see Barthev Gulumian,  
the Choir Director

**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը  
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել  
թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved  
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday  
noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please contact the Church Office, so we may make the  
correction in the next issue.





**ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CHURCH**  
2215 E. COLORADO BLVD, PASADENA, CA 91107



**SUNDAY SCHOOL**

**EVERY SUNDAY MORNING**

**11:00 AM - 12:15 PM**

**GERAGOS HALL**



**AGES 4 THROUGH HIGH SCHOOL**

Join us as we grow in our faith and celebrate our Armenian church traditions:

- Prayer, God's wisdom, bible lessons and verses
- Badarak songs (students will sing in church, in May)
- Interactive enrichment and children's sermons
- Community service projects and fun Christian fellowship

We are called, as parents and grandparents, to raise our children in our Armenian church for such a time as this.

For more information contact Jill Panossian at:

[sundayschool@saintgregoryarmenianchurch.com](mailto:sundayschool@saintgregoryarmenianchurch.com)

*"Train up a child to the way he should go and when he is old, he will not depart from it"*  
Proverbs 22:6



## **ACYO - Armenian Church Youth Organization**

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The "ACYO" embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God's word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052



St. Gregory Armenian Church, Pasadena

## Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն  
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն  
Հայերէն Լեզուով



**Պարթեւ Կիլիւմեանի Ղեկավարութեամբ**

**Ամէն Ամսուայ Առաջին Եւ Երրորդ Չորեքշաբթի Օրերը  
Երեկոյեան Ժամը 7-ին**

**Սկսեալ Նոյեմբեր, 2 2022**

**Bible Study in Armenian Language  
By Barthev Gulumian**

**On the 1st and 3<sup>rd</sup> Wednesdays of Every Month  
For Details, Please Call**

**Յաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել  
Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730  
Church Office (626)449-1523**

St. Gregory Armenian  
Saturday School

# BACK TO SCHOOL

FIRST DAY  
AUGUST 20, 2022

LAST DAY  
MAY 21, 2023

SCHOOL HOURS  
10:00AM - 12:45PM

TUITION  
\$550/YEAR

Please inquire with your teachers for textbook costs and requirements. Monthly pizza days are \$3/slice. All students are encouraged to bring their own water bottles.



STGREGORYSATURDAYSCHOOL@GMAIL.COM  
626.660.9443  
2215 E COLORADO BLVD  
PASADENA, CA 91107



## *What the Church Fathers Say About Christian Love and the Sanctity of Marriage*

- The Orthodox Church understanding of marriage is very clear: marriage is the fundamental cell of the organism known as “society.” For that reason the Church blesses the married state so that the husband and wife may be exalted and might realize, fulfill and attain a fundamental aim of marriage; namely, to create a Christ-loving, God-pleasing family, and to inspire children and others in the faith and knowledge of the Gospel.
- When the holy state of matrimony becomes contaminated by secular society (and it’s lack of Judeo-Christian values), then the very basic unit of society and the very core around which children are nurtured, is corrupted and torn apart. Without the holy state of marriage and the bonds of the family, we become a society without purpose or meaning.
- *When husband and wife are united in marriage, they no longer seem like something earthly, but rather like the image of God Himself.*  
St. John Chrysostom (407)
- *Love can do all things and if it ceases to be generous and sharing, it is no longer love.*  
St. Gregory the Theologian (604)
- *Two souls united in this way have nothing to fear. With harmony, peace and mutual love, husband and wife possess every possible wealth. They can live in peace behind impregnable wall which protects them, which is love in accordance with God’s will. Thanks to love, they are harder than a diamond, harder than iron, they have everything they need as they steer their course towards eternal glory and enter more and more fully into God’s grace.*  
St. John Chrysostom (407)
- *Love is not puffed up...arrogance is like a very tall but rotten tree. All of its branches are brittle and if someone climbs upon it, he immediately falls from the height he has attained.*  
St. Ephraim the Syrian (372)
- *Do you wish to lead a proper life? Then exercise humility. If you refuse to do this, then it is impossible to share love or lead a good life.*  
St. Ephraim the Syrian (372)
- *God created Adam and Eve that there might be great love between them, reflecting the mystery of the Divine unity.*  
St. Theophilus of Antioch (c. 180)
- *The natural bond becomes a yoke through the blessing of the Church.*  
St. Basil the Great (379)
- *Tell my sisters to love the Lord and be satisfied with their husbands in flesh and spirit. In the same way, tell my brothers in the name of Jesus Christ to love their wives as the Lord does the Church.*  
St. Ignatius (107)

## **St. Gregory Membership**

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2022. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2023, your dues of \$100 must be paid in the 2022 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



**ST. GREGORY ARMENIAN  
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

**Fr. Sarkis Petoyan**  
Pastor

## **WE ARE ON FACEBOOK**



Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.

Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:  
[stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list



ACYO

Join us for a juniors  
only New Year's Day  
Lock-in!



Drop your kids off from 6-6:30pm on January 1st

From January 1-2nd

Bring \$20

Bring a sleeping bag, toiletries, and extra  
pillows and blankets

Only 18yrs/senior in high school and  
younger

**HAPPY  
NEW YEAR  
2023**

*Dear Members & Friends of St. Gregory Armenian Church, Pasadena*

*You are all Invited to Join us on Monday, January 2, 2023*

*For the Rose Parade Viewing from VIP Seating*

*At our Church (Facing Colorado Blvd.)*

*Enjoy a Large Variety of Breakfast Items Including  
Soujoukh and Eggs Sandwich Prepared by Chef Fr. Sarkis*

*For Reservations, Please Call*

*Arsho... (626)348-1313 / Alice ... (818)606-6606*

*Shant (626)712-1403 / Church Office (626)449-1523*

*Donation: Adults ... \$40 / Kids under 12 ... \$20*

*ACYO Members ... Free*





**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ  
Հայր. Առաքելական Եկեղեցի**



**ժամանակացոյց Սուրբ Ծննդեան**

Հինգշաբթի. Յունուար 5, 2023

**ԾՐԱԳԱԼՈՅՑ**

Ժամերգութիւն եւ Ս. Գրոց Ընթերցում 5.00 կ.ե.

Ս. Պատարագ եւ Նախատօնակ 5.30 կ.ե.

Ուրբաթ Յունուար 6, 2023

**ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ**

Ս. Պատարագ եւ Զրօրհնէք 10.30 կ.ա.

Շաբաթ Յունուար 7, 2023

ՄԵՆԵԼՈՅ - Հոգեհանգիստ 10:00 կ.ա.

*Հետեւեցէք արարողութեանց՝ մեր Եութիւլսի եւ  
կամ Դիմատետրի Էջին միջոցաւ՝  
St Gregory Pasadena*

*Այս օրերուն Հոգեհանգիստ չի կատարուիր*

Սրտագինս կը հրաւիրենք մեր բարեպաշտ  
հաւատացեալները առցանց հետեւելու  
Ս. Ծննդեան հոգեպարար արարողութեանց

Իղագինը աւանդութիւն մըն է: Հաւատացեալները իղ Կը  
նուիրեն Աստուծոյ Տան լոյսը անմար պահելու համար:

Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեր առաքելութիւնը



**St. Gregory Illuminator**

*Armenian Apostolic Church*



**Schedule of Christmas Services**

Thursday, January 5, 2023

Eve of Holy Nativity & Theophany

Evening Service and Reading of Scriptures 5:00 p.m.

Divine Liturgy 5:30 p.m.

Friday, January 6, 2023

Feast of Nativity & Theophany

Divine Liturgy & Blessing of Water 10:30 a.m.

Saturday, January 7, 2023

Merelotz- Requiem 10:00 a.m.

*Watch us on our YouTube page and  
Facebook @ St Gregory Pasadena*

*There Will be No Requiem on These Days*

*You are joyfully invited to participate in all the services through  
live streaming*

*Youghakeen donations are a tradition in which the faithful would donate oil to  
keep the lanterns of the church lit.*

*Today we welcome your contribution to support our ministry*

